

## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.

256  
10-30



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the File Hills School for the Quarter

ended September 30 1948

Principal Lester M. Lean

Dated October 3 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at File Hills, S. S. Assiniboia

this October 11 1948

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

FILE HILLS Agency

REPORT of the FILE HILLS RESIDENTIAL School at BALGARRES SASK. on *Okonase* Reserve for Quarter ended *September 30* 194*8*

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS				TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair				Bad	Total number of days pupil in residence during Quarter	
	CARRIED FORWARD		27	61		10	4	15	12	12	10	15	8	2	10	37	57	4		6956	1175		
258	Calvin Jack	10	I		Carry the Kettle														1-9-45	62		from Sintaluta	
259	Arnold Saulteaux	11	I		"														1-9-45	62		" "	
260	Donald Langan	9	I		Cote														1-9-45	92	17		
262	Gilbert Thomson	12	I		Carry the Kettle														15-9-45	92	17		
263	Ace Thomson	12	I		"														15-9-46	62		" "	
264	Frederick Cote	8	I		Cote														1-9-46	92	17		
265	Gregory Brass	9	I		Peepeksis														1-9-46	92	14 1/2		
266	Michael Keewatin	9	I		"														1-9-46	92	18		
267	James Stonechild	8	I		"														1-9-46	92	16 1/2		
268	Glen Stonechild	9	I		"														1-9-46	92	18		
269	Ivan Keewatin	9	I		Okanase														1-9-46	92	18		
270	Lionel Stonechild	9	I		"														1-9-46	92	18		
271	Robert Akapew	8	I		L. Black Bear														1-9-46	92	18		
272	Elden Walker	15	I		Carry the Kettle														31-12-46	62	18	" "	
274	Russell Creeley	8	I		Okanase														1-9-47	92	18		
275	Nelson Thomson	14	I		Carry the Kettle														1-9-47	62		" "	
276	Robert Colin Bear	7	I		John Smith's														4-10-47	62	18	has not returned	
277	Dinty Alvin Shingoose	7	I		Cote														13-10-47	92	17		
278	Edwin Cote	7	I		Cote														1-9-48	30	16 1/2		
279	Francis Cote	13	I		"														1-9-48	30	16 1/2	TOTAL number of days in Quarter... 92	
280	Peter Cote	8	I		"														1-9-48	30	17		
281	Richard Langan	7	I		"														1-9-48	30	17	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter... 8702	
	Gilbert McNabb	13	I		Okanase														1-9-48	30	18		
283	Archie Starr	7	I		Star Blanket														1-9-48	30	18	AVERAGE attendance of pupils during quarter... 94.58	
284	Duncan Thomson	7	I		Carry the Kettle														1-9-48	30	16		
285	George Keewatin	7	I		Cote														1-9-48	30	17	AMOUNT of per capita grant due for Quarter... \$	
286	Wesley Finay	7	I		Peepeksis														1-9-48	30	18		
	TOTALS		54	61			19	6	12	12	11	10	15	8	2	12	45	34	4		8702	1536	94.58 * 64.00 = 6053.12

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column. 72 18 13 10 15 8 2

P.S. A number of children had septicaemia during September and so were out a few days.

INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

FILE HILLS Agency

REPORT of the FILE HILLS RESIDENTIAL School at BALGARRES SASK. on Okanase Reserve for Quarter ended September 30, 194 \* 8

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8					High School	Very Good	
CARRIED FORWARD						10 3 10 4 7 5 9 5 2 7 26 18 4								4652 308						
219	Lawrence Dieter	15	I		Peepeeksis												1-9-40	62	1	Passed grade 8 Transferred to Brandon
222	Melville Pinay	15	I		"												26-10-40	62	1	has not returned
225	Mervin Pasqua	15	I		Pasqua												1-9-41	92	18	
226	Herbert Pinay	14	I		Peepeeksis												1-9-41	92	18	
227	Percy Rider	16	I		Carry the Kettle												1-9-41	62	1	attained age limit
230	Albert Dieter	13	I		Peepeeksis												10-9-41	92	18	
231	Alvin Stonechild	13	I		Okanase												24-9-41	92	18	
232	Ian Anderson	14	I		"												1-10-41	92	17	
236	Glen Goforth	13	I		Peepeeksis												1-9-42	92	18	
237	Richard Dubois	12	I		Pasqua												1-9-42	92	17	
238	Russell Pinay	12	I		Peepeeksis												1-9-42	92	18	
239	William Akapew	13	I		L. Black Bear												8-9-42	92	17	
243	Grant Dieter	12	I		Peepeeksis												5-9-42	92	17	
244	Randolph Langan	12	I		Cote												1-9-43	92	18	
245	Leon Stonechild	13	I		Peepeeksis												1-9-44	92	17	
246	John Stonechild	11	I		Okanase												15-9-44	92	18	
247	Raymond Prettyshield	14	I		Carry the Kettle												15-9-44	62	1	from Sintaluta
248	Ronald Keewatin	11	I		Okanase												1-9-44	92	16	
249	Joseph Ironquill	11	I		Peepeeksis												1-9-44	92	18	
250	Kieth Dieter	10	I		"												1-9-44	92	18	TOTAL number of days in Quarter.....
251	Ronald Stonechild	11	I		Okanase												21-10-44	92	16	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....
252	William Bigknife	11	I		Star Blanket												21-10-44	62	1	in hospital
253	Kenneth Keewatin	10	I		Peepeeksis												1-9-45	92	18	AVERAGE attendance of pupils during quarter.....
254	Bennie Stonechild	11	I		"												1-9-45	92	16	
255	Albert Swanson	10	I		Okanase												1-9-45	92	18	AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$
256	Laird Brass	10	I		Peepeeksis												1-9-45	62	1	from Sintaluta
257	Gerald Prettyshield	12	I		Carry the Kettle												1-9-45	62	1	
TOTALS		27		61		TOTALS 10 3 10 4 7 5 9 5 2 7 26 18 4								TOTALS 6956 1175						

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column. 4 15 12 12 16 15 8 2

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

FILE HILLS Agency

REPORT of the FILE HILLS RESIDENTIAL School at BALGARES SASK. on *Okanese* Reserve for Quarter ended *September 30 1948*

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS				TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8	High School	Very Good	Good	Fair				Poor	Total number of days pupil in residence during Quarter	
	CARRIED FORWARD			53		4	10	6	7	6	9	5	2					4454	658 1/2				
0326	Bernice Akapew	7		I	L. Black Bear														1-9-48	30 - 16 1/2			
0327	Gloria Brass	7		I	Peepseksis														1-9-48	30 - 18			
0328	Kathleen Keewatin	7		I	Okanase														10-9-48	20 - 12	late returning		
0329	Faith Keepness	7		I	Pasqua														1-9-48	30 - 18			
0330	Elva Pinay	7		I	Peepseksis														1-9-48	30 - 18			
0331	Agnes Stevenson	12		I	Cote		1												17-9-48	13 - 9	"		
0332	Isabel Shingoose	13		I	"			1											15-9-48	15 - 12	"		
0333	Irene Thomson			I	Garry the Kettle														1-9-48	30 - 16			
	TOTALS			61			10	4	11	6	8	6	9	5	2								
					TOTALS		10	4	11	6	8	6	9	5	2	726	184						
																				TOTALS	4652	808	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the File Hills School for the Quarter

ended Sept. 19.....

Principal.....

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

HILLS

Agency

REPORT of the FILE HILLS RESIDENTIAL

School at BALCARRES

SASK.

on Okanase

Reserve for Quarter ended September 30 1945

REGISTER NUMBER	NAMES OF PUPILS	AGE	BOY	GIRL	BAND OR RESERVE	CLASS OR STUDY								STANDING IN CLASS	TRADE OR OTHER INDUSTRY	Number of hours Trade or Quarter	DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL	ATTENDANCE		REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT	
						Grade 1	2	3	4	5	6	7	8					High School	Very Good		Good
48 0264	Grace Stonechild	I6		I	Okanase													21-11-38	62	-	attained age limit
0253	Cora Walker	I6		I	"												21-10-39	62	-	passed grade 8 and transferred to Brandon	
0254	Irene Thomas	I5		I	Peepeeksis												1-9-40	92	8	late returning	
0257	Mabel Starr	I4		I	Star Blanket												1-9-40	82	-	passed grade 8 and transferred to Brandon	
0260	Doris Starr	I3		I	"												1-4-41	92	17		
0261	Marion Starr	I4		I	"												1-9-40	92	17		
0262	Violet Walker	I4		I	Okanase												1-9-41	92	18		
0263	Ivy Haywahi	I5		I	Carry the Kettle												1-9-41	92	8	late returning	
0264	Barbara Stonechild	I5		I	Muscowpetung												1-9-41	92	18		
0265	Myrtle Moneybird	I4		I	L. Black Bear												1-9-41	92	18		
0267	Mabel Keewatin	I3		I	Okanase												15-9-41	92	18		
0268	Anne Blair Thomas	I2		I	Peepeeksis												29-9-41	92	18		
0269	Rita Haywahi	I6		I	Carry the Kettle												28-9-41	62	-	attained age limit transferred to Brandon	
0275	Marion Ironquill	I3		I	Peepeeksis												1-9-42	92	18		
0276	Clara Brass	I2		I	"												1-9-42	92	18		
0277	Georgina Brass	I4		I	"												1-9-42	30	18		
0279	Marina Starr	I3		I	Star Blanket												1-9-42	92	16		
0280	Norma Pasqua	I3		I	Pasqua												1-9-42	92	16		
0282	Shirley Akapew	I2		I	L. Black Bear												1-9-43	92	18		
0283	Pearl Moneybird	I2		I	"												1-9-43	92	17 1/2		
0284	Rena Spencer (Jack)	I4		I	Carry the Kettle												1-9-43	62	-	from Sintuluta	
0285	Alva Spencer (Jack)	I2		I	"												1-9-43	62	-	TOTAL number of days in Quarter.....	
0286	Flora Stonechild	I2		I	Muscowpetung												1-9-43	92	18	AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....	
0287	Helen Swanson	II		I	Peepeeksis												1-9-43	92	17 1/2	AVERAGE attendance of pupils during quarter.....	
0291	Catherine Akapew	I5		I	L. Black Bear												6-9-43	92	18		
0292	Melvina Cote	I3		I	Cote												1-9-43	92	18	AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$	
0293	Joy Brass	II		I	Peepeeksis												1-9-44	92	17		
0294	Elaine Pinay	II		I	"												1-9-44	92	18		
TOTALS						2	2	5	3	9	5	7	9	0				TOTALS	2334	369	

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6307, file 653-2, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA